



საქართველოს დამოუკიდებლობა
XII საერთაშორისო სიმპოზიუმი

**სახელმწიფოებრივი სუვერენობის
იდეა და XX საუკუნის მწერლობა**

XII INTERNATIONAL SYMPOSIUM

**CONTEMPORARY ISSUES OF LITERARY
CRITICISM THE IDEA OF STATE SOVEREIGNTY
AND XX CENTURY LITERATURE**

თეზისები • THESES



ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის
სახელმწიფო უნივერსიტეტი
Iv. Javakishvili Tbilisi State University



შოთა რუსთაველის სახელობის ქართული
ლიტერატურის ინსტიტუტი
Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature



კომპარატიული ლიტერატურის ქართული
ასოციაცია (GCLA)
Georgian Comparative Literature Association

XII საერთაშორისო სიმპოზიუმი
ლიტერატურათმცოდნეობის
თანამედროვე პრობლემები

სახელმწიფოებრივი სუვერენობის
იდეა და XX საუკუნის მწერლობა

(ექლენება საქართველოს სახელმწიფოებრივი
დამოუკიდებლობის გამოცხადებიდან 100 წლისთავს)

XII International Symposium

Contemporary Issues of Literary Criticism

The Idea of State Sovereignty and XX Century Literature

(Dedicated to the 100th Anniversary of the Declaration of
Georgia's State Independence)

თეზისები • Theses

რედაქტორი
ირმა რატიანი

სარედაქციო კოლეგია:
მაკა ელბაძე
ირინე მოდებაძე
მირანდა ტყემელაშვილი

მხატვარი
რევაზ მირიანაშვილი

Editor
Imma Ratiiani

Editorial Board
Maka Elbakidze
Irine Modbadze
Miranda Tkeshelashvili

Cover Design by
Revez Mirianashvili

© თსუ შოთა რუსთაველის ქართული ლიტერატურის ინსტიტუტი, 2018
© TSU Shota Rustaveli Institute of Georgian Literature, 2018

შოთა რუსთაველი

ZAZA ABZIANIDZE
Georgia, Tbilisi
A Fateful Illusion of the Great Realist
(Niko Nikoladze's "The Downfall of
Russia and the Fate of Georgia").....35

ზაზა აბზიანიძე
საქართველო, თბილისი
დიდი რეალისტის საბედისწერო ილუზია
(ნიკო ნიკოლაძის „რუსეთის დაშობა
და საქართველოს ბედი“).....35

IVANE AMIRKHANASHVILI
Georgia, Tbilisi
Problem of Free Space in
Givi Maghularia's Novel "The Return".....37

ივანე ამირხანაშვილი
საქართველო, თბილისი
თავისუფალი სივრცის პრობლემა
გივი მაღულარიას რომანში „უკუშევრა“37

GIA ARGANASHVILI
Georgia, Tbilisi
Motif of Maintaining of the National Consciousness
in the Art of Basil Melikishvili.....40

გია არგანაშვილი
საქართველო, თბილისი
„სახის შენარჩუნის“ მოტივი
ბასილ მელიქიშვილის შემოქმედებაში.....40

თავარ ციცოვვილი

საქართველო, თბილისი
ილია ზურაბიშვილისა და ანტონ დეკანოზიშვილის
ეროვნული მოღვაწეობა და მათი ტექსტების
კიტა აბაშიძისეული რეცეფცია.....243

ZOIA TSKHADAI

Georgia, Tbilisi
The Illusory and Realistic in Georgian
Poetic Narrative (1918-1921)..... 245

ზოია ცხადაია

საქართველო, თბილისი
ილუზორული და რეალისტური
ქართულ პოეტურ ნარატივში
(1918-1921).....245

PETVA TSONEVA

Bulgaria, Gabrovo
The "Passing Clouds" of
Nationalism in Karpa Kassabova
and Anthea Nicholson.....248

ALYONA TUSHININA

Ukraine, Chernivsi
Us / Them within the Context of Bosnian
Multicultural Envolpment
(Ivo Andrić «The Bridge on the Drina»).....249

ALÉNA TYCHININA

Ukraine, Chernovci
Свои / чужие в контексте боснийской
мультикультурной среды
(Иво Андрич «Мост на Дрине»).....249

MARINE TURASHVILI

Georgia, Tbilisi
Soviet Trauma and the Discourse Analysis
of the Narratives in Oral Histories..... 251

მარინე ტურაშვილი

საქართველო, თბილისი
საბჭოთა ტრავმა და ოსრობის დისკურსული
ანალიზი ზეპირ ისტორიებში.....251

YANINA YUKHYMUK

Ukraine, Kiev
T. H. Shevchenko Institute of Literature
National Peculiarities of a Word Master's
Artistic Image Creation
(based on works by K.Funke,
Y.Izdryk, G. Petrovič).....253

ULKER YUSIFOVA

Baku, Azerbaijan
Azerbaijan Democratic Republic and
Azerbaijani Folklore Issues.....254

JERRY WHITE

Halifax, Nova Scotia, Canada
"Republican Difficulties: Noé Jordania's
Difficultésocialistes, Antoni Roviri Virgili's
L'Estal català, and the Vagaries of Exile Writers in Paris"255

ELIZABED ZARDIASHVILI

Georgia, Tbilisi
Akaki Tsereteli and Russian-Georgian Relations
(according to the banned works).....256

PETYA TSONEVA

Bulgaria, Gabrovo
"St. Cyril and St. Methodius" University of Veliko Tarnovo.

The "Passing Clouds" of Nationalism in Kapka Kassabova and Anthea Nicholson

Nationalism reemerges from contemporary cultural debates under a panoply of controversial perspectives. In some of them like, for instance, the contemporary fields of border studies and the study of migrant cultures and writing, it fairly often takes the shape of an effort to strengthen hierarchies, hold differences together into ideologically "sterile" supposedly homogeneous units and delimit overflowing identities. What binds a great many such contemporary reassessments is the urge to retrace or excavate past experience of nationalism, especially in cases when its purportedly beneficial properties of sheltering nations are brought to such ends as dictatorship, autocratic and authoritarian rule.

The present article focuses on two juxtaposed responses to an excessively violent form of nationalism which are worth considering because of their borderline status. Both Kapka Kassabova and Anthea Nicholson fall into the category of migrant writers. Of Bulgarian and Georgian descent, both writing in English, each one of them retraces a remembered and oppressive past in an effort that aims to reconstruct the contemporaneity of their countries of origin. Alongside specific contextual details, the investigation will mediate on the common features of their fictional responses to a shared past. A meaningful outcome of their retracings is the critical distance that forms between remembered experience and the contemporary state of their birth lands which illuminates in a creative way the problematic achievement and development of state sovereignty. Though the discussed works originate in the second decade of the twenty-first century they respond to events and processes taking place in the twentieth century from a broadly construed literary perspective.

248

ALYONA TYCHININA

Ukraine, Chernivsi
Yury Fedkovych Chernivsi National University

Us / Them within the Context of Bosnian Multicultural Environment

(Ivo Andrić «The Bridge on the Drina»)

The particularities of establishment of the Bosnian national sovereignty using the example of the novel «The Bridge on the Drina» (1945) by Ivo Andrić (1892-1975) are viewed. Above all, it is told about the multifaceted commonality of Bogomils, Catholics, Orthodox and Muslims, and the confrontation between us and them formed within it. Ethnic images, auto images, meta images are interpreted in the novel drawing on the imagological approaches of Mikhail Bakhtin, Martin Buber, Georgy Gachev, Jacques Derrida, Paul Ricoeur.

The bridge is regarded as a central image of the novel which is not only the crossing point of all denominational layers, but also «the only crossing <...>, that connected Bosnia with Serbia, and through Serbia – with the other provinces of the Turkish Empire».

The changes and collapses in the Bosnian national sovereignty (1516-1914) presented in the novel are analyzed in the diachronic aspect, which were stipulated not only by the combination of circumstances but also by the ethnographic geographical peculiarities. They are artistically backed with multiple insert stories.

Mental contradictions are considered using the example of opposite ways of interpretation of the symbology of the bridge, the role of historical characters and events. The completely opposite prayer pleas of Muslims and Orthodox who «met each other with depleted emotionless faces throwing to each other hundreds of words from the dictionary of provincial courtesy» become the mystic note. The special emphasis is placed on the images of us who became them.

The political question is taken into consideration, in particular the one activated at the turn of historical epochs (1900), that marked the end of the happy century using the example of the life of the bridge city which

249

«was a miniature but explicit example of new symptoms of the illness that became common for Europe». The distinctions of perception of the war by Serbs who «at night all pretend to be asleep but in fact do not close their eyes», and Muslims watching «the artillery fight of two Christian armies» are analyzed.

In conclusion the question of typology of collisions of identities as well as their preservation in the multicultural space is arisen.

АЛЕНА ТЫЧИНИНА

*Украина, Черновцы
Черновицкий национальный университет имени Юрия Федьковича*

Свои / чужие в контексте боснийской мультикультурной среды

(Иво Андрич «Мост на Дрине»)

Расматриваются особенности толкований в аспекте боснийского национального суверенитета на примере романа Иво Андрича (1892-1975) «Мост на Дрине» (1945). Речь идёт о многоконфессиональном союзе католиков, православных и мусульман, в пределах которого обозначилось противостояние своих и чужих. Исходя из ималогических концептов М. Бахтина, М. Бубера, Г. Гачева, Ж. Деррида, Э. Левинаса, В. Орехова, П. Рикёра, Е. Санда, в романе югославского автора аналитически идентифицируются этнообразы, автотобразы, метаобразы.

Представленные в романе перемены и сломы в боснийском национальном суверенитете 1516-1914 годов анализируются в диалогическом срезе, подкрепляясь многочисленными вставными легендарными историями. Выясняется, что таковые обусловлены не только стечением исторических обстоятельств, но и этнографически-географическими особенностями.

Во внимание также принимается политический вопрос, особо активизированный на рубеже исторических эпох (1900 г.), «отнаменованшем конец счастливого столетия». Идея разворачивается на примере примостового города, который «являл собой миннаторний,

но выразительный пример первых симптомов заблуждения, ставшего впоследствии общевропейским, а затем и обшемировым». Анализируются отличия восприятия войны сербами, которые «ночью все притворяются спящими, но на самом деле не смыкают глаз», и мусульманами, наблюдающими над «артиллерийским поединком двух христианских армий».

Ментальные противоречия выражаются через противоположные толкования символики моста, соответствующей роли исторических персонажей и событий. Мистической нотой окрашены кардинально противоположные ночные молитвенные просьбы мусульман и православных, «встречавших друг друга с потухшими, бесстрастными лицами, перебрываясь согней слов из словаря провинциальной учтивости».

Особый акцент делается не только на образах своих/чужих, но и на своих, ставших чужими. Таким образом, встаёт вопрос о типологии столкновения идентичностей, а также об их сохранении в мультикультурном пространстве.

MARINE TURASHVILI

*Georgia, Tbilisi
Shota Rustaveli institute of Georgian literature*

Soviet Trauma and the Discourse Analysis of the Narratives in Oral Histories

To the significant categories of the Oral Histories belong not only the main phases of the life (childhood, youth, adolescence, old age) but such separate developments and connected to them family cycles as ill health, religious and political conversions, wars, migration, its results and imprisonment.

Discourse analysis of the Oral Histories confirms that in the context of the political and the social life-story the Soviet period and connected to it the painful processes play important role. They act as life dividing line according to which the narratives are separated into three main and different periods: "It", "Before" and "After".